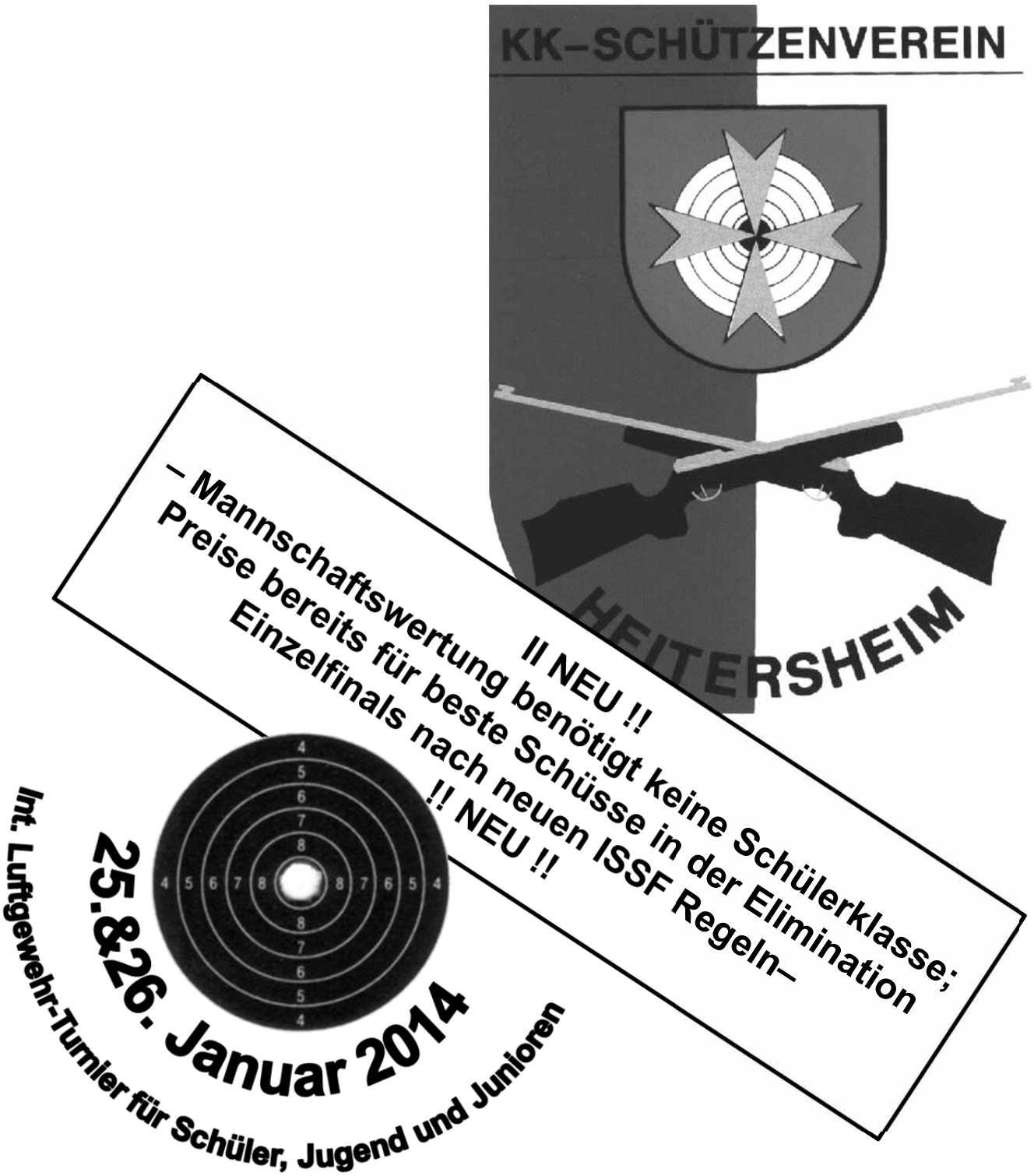



# Schützenhaus des KKSV Heitersheim

Badhausstraße 27
D – 79423 Heitersheim

## Grußwort der Organisatoren

Liebe Freunde des sportlichen Luftgewehrschiessens,

Einiges hat sich geändert im Luftgewehrschießen. Die Wettkämpfe finden seit diesem Jahr mit kürzeren Schießzeiten statt, die Finals werden nach neuen Regeln geschossen.

Wir wollen euch helfen, diese neuen Regeln kennenzulernen und haben deshalb den Ablauf unseres Turniers entsprechend umgebaut. Die Vorkämpfe, Hoffnungsrunden und Halbfinals werden mit kombinierter Vorbereitungs- und Probezeit und anschliessendem gemeinsamen Start geschossen und auch die Finals schießen wir ähnlich wie die ISSF.

Wir hoffen und wünschen uns, dass wir unser Turnier damit noch attraktiver gestalten können und noch mehr Schützen aus nah und fern ins schöne Markgräflerland locken können. Spannende Wettkämpfe, jugendliche Unterhaltung und vor allem wertvolle Preise warten auf Euch.

Wir sind bereit für Euch – wir freuen uns auf Euch – bis zum Januar in Heitersheim!

Jugendabteilung
KKSV Heitersheim

## *Mots d'accueil des organisateurs*

*Chers amis de l'association des tireurs sportifs,*

*Beaucoup de choses ont changé dans le tir à la carabine. Cette année, les concours seront organisés dans des temps plus courts et les finales seront effectuées selon les nouvelles règles.*

*Nous voulons vous aider à répondre à ces nouvelles règles et nous avons modifié le cours de notre tournoi en conséquence. Les phases éliminatoires, les tournois espoirs et les demi-finales combineront les temps de préparation et de tirs d'essais, suivi d'une phase commune de tir de compétition ; tandis que pour la finale les règles de tirs de l'ISSF s'appliqueront.*

*Nous espérons et souhaitons rendre notre tournoi encore plus attrayant et attirer toujours plus de tireurs dans notre belle région du Markgraeflerland. Que vous veniez de près ou de loin, des compétitions passionnantes, des animations jeunesse et des prix particulièrement intéressants n'attendent que vous.*

*Nous sommes prêts et heureux à l'idée de vous accueillir à Heitersheim en Janvier.*

*A bientôt*
*KKSV Heitersheim*

## Zeitplan / *Horaire*
## Mannschafts-Cup

Samstag / Samedi, 25. Januar/*Janvier* 2014

| | |
|---|---|
| 10:00 Uhr | Hallenöffnung / *ouverture de la salle* |
| 11:00 – 11:30 Uhr | Elimination / *Eliminatoire* |
| 11:35 – 12:05 Uhr | Elimination / *Eliminatoire* |
| 12:10 – 12:40 Uhr | Elimination / *Eliminatoire* |
| 12:45 – 13:15 Uhr | Elimination / *Eliminatoire* |
| 13:20 – 13:50 Uhr | Elimination / *Eliminatoire* |
| 13:55 – 14:25 Uhr | Elimination / *Eliminatoire* |
| 14:30 – 15:00 Uhr | Elimination / *Eliminatoire* |
| Pause | |
| Hoffnungsrunde – Tournée d'Espoir | |
| 15:30 – 16:00 Uhr | Durchgang/*Série* – Platz/*Rang* 1-5 |
| 16:10 – 16:40 Uhr | Durchgang/*Série* – Platz/*Rang* 6-10 |
| 16:50 – 17:20 Uhr | Durchgang/*Série* – Platz/*Rang* 11-15 |
| Pause | |
| Halbfinale – *demi-finale* | |
| 17.50 – 18:30 Uhr | Platz/*Rang* 1 – Platz/ *Rang* 4;<br>Platz/ *Rang* 2 – Platz/ *Rang* 3 |
| anschließend / *après* | Finale – *finale* |
| anschließend / *après* | Siegerehrung<br>*Remise des prix* |
| anschließend / *après* | Gemütliches Beisammensein im Schützenhaus<br>*Réunion informelle au club de tir à Heitersheim* |


Ihr Partner für den Durst

Getränkevertrieb Winter
07634/2397
Fax 35455
Badhausstr. 15 · Heitersheim

Getränke-Fachhandel
WINTER
Badhausstr. 15 · 79423 Heitersheim
Tel.: 07634-2397 · Fax: 07634-35455
getraenkewinter@t-online.de.
www.getraenkewinter.de

- Fachhandel
- Feste
- Heimdienst
- Erlesene Weine und Sekt
- Getränkeautomaten
- Preiswerter Geschirrverleih

Schnell und zuverlässig

# Zeitplan / *Horaire*
# Schüler / Jugend Cup - Junioren Cup

Sonntag / *Dimanche* 26. Januar/*Janvier* 2014

| | |
|---|---|
| 7:00 Uhr | Hallenöffnung / *ouverture de la salle* |
| 8:00 – 8:30 Uhr | Elimination / *Eliminatoire* |
| 8:35 – 9:05 Uhr | Elimination / *Eliminatoire* |
| 9:10 – 9:40 Uhr | Elimination / *Eliminatoire* |
| 9:45 – 10:15 Uhr | Elimination / *Eliminatoire* |
| 10:20 – 10:50 Uhr | Elimination / *Eliminatoire* |
| 10:55 – 11:25 Uhr | Elimination / *Eliminatoire* |
| 11:30 – 12:00 Uhr | Elimination / *Eliminatoire* |

Pause

Hoffnungsrunde – Tournée d'Espoir

| | |
|---|---|
| 12:30 – 13:00 Uhr | Durchgang/*Série* – Platz/*Rang* 1-10 |
| 13:05 – 13:35 Uhr | Durchgang/*Série* – Platz/*Rang* 11-20 |
| 13:40 – 14:10 Uhr | Durchgang/*Série* – Platz/*Rang* 21-30 |

Pause

Halbfinale – *demi-finale*

| | |
|---|---|
| 14:40 – 15:15 Uhr | Schüler / Jugend Cup (16) |
| 15:20 – 15:55 Uhr | Junioren Cup (16) |

Finale – *finale*

| | |
|---|---|
| 16:00 – 16:30 Uhr | Schüler / Jugend Cup (8) |
| 16:30 – 17:00 Uhr | Junioren Cup (8) |

| | |
|---|---|
| anschließend / *après* | Siegerehrung<br>*Remise des prix* |

# Anfahrt nach Heitersheim
## *Direction de voyage à Heitersheim*

Von Bad Krozingen oder Müllheim kommend der Beschilderung Richtung Sulzburg (Johanniter-strasse) folgen. Am Ortsende rechts der Beschilderung Schützenhaus folgend bis zur nächsten Querstraße dann links und ca. 400 Meter weiter finden Sie unser Schützenhaus.

*De Bad Krozingen ou de Müllheim en direction de Heitersheim. A Heitersheim suivre direction Sulzburg (Johanniterstrasse). Au bout de Heitersheim suivre à droite la signalisation Schützenhaus jusqu'à la prochaine rue transversale. Tourne à gauche et trouve notre Schützenhaus après de 400 mètres.*

ERHARDT
Heitersheim
Bäder | Heizung | Solar
Schwimmbadbau
Telefon 07634/505390
www.erhardt-heitersheim.de

Kaltenbach KG
Gärtnerei – Blumenfachgeschäft
Tel. 0 76 34 / 20 24
Johanniterstr. 90
beim Schloß
79423 Heitersheim
„Ihr Partner rund um die Blume!“

## Kontaktadresse / Contacts

Hariolf Schmid
Hinterm stolzen Hag 27
D-79423 Heitersheim

| | |
|---|---|
| Tel. | +49 (0)7634 552520 |
| Fax | +49 (0)7634 552521 |
| Email | hariolf.schmid@kksv-heitersheim.de |
| Internet | http://www.kksv-heitersheim.de |


## Bankverbindung / Coordonnées bancaires

Volksbank Breisgau-Süd
**BLZ:** 680 615 05
**KontoNr. /** ***Numéro de compte*****:** 302 46 012
**Verwendungszweck /** ***Utilisation:*** Jugendturnier Heitersheim 2014

# Wettkampfbestimmungen

## Teilnahmeberechtigung

Alle in- und ausländischen Sportschützen, die Mitglied eines Vereins in einem internationalen Schützenverband und damit der ISSF sind, und die der Schüler-, Jugend oder Juniorenaltersgruppe gemäß Altersregelung der ISSF angehören.

## Wettkampfklassen

- Schülerklasse — Jahrgang 2000 und jünger
- Jugendklasse — Jahrgang 1998 und 1999
- Juniorenklasse — Jahrgang 1997 bis 1994

## Wettkampfreglement

Es kommen in allen schiesstechnischen Angelegenheiten die Bestimmungen und Reglemente der ISSF zur Anwendung. Im Zweifelsfalle trifft das am Wettkampftag zuständige Kampfgericht im Sinne der Gleichbehandlung aller Teilnehmer und der sportlichen Fairness eine endgültige Entscheidung.

## Anlagen

21 vollelektronische Luftgewehr-Anlagen mit attraktiver Treffer- und Ergebnis-darstellung für Schützen und Zuschauer.

## Auswertung

Der Teilnehmer erkennt bei Wettkampfende das an seinem Standbildschirm angezeigte Ergebnis an. Ein Einspruch gegen das angezeigte Ergebnis muss vor Beginn des nächsten Durchganges erfolgen.

# *Règles de compétition*

## *Participants*

*Tous les tireurs et tireuses allemands et étrangers, membres d'un club d'une fédération de tir sportive qui soit lui-même membre de l'ISSF et faisant partie des catégories écolier, jeunesse et junior.*

## *Catégories*

- *Catégorie écolier* — *Année 2000 et plus jeune*
- *Catégorie jeunesse* — *Année 1998 et 1999*
- *Catégorie junior* — *Année 1997 jusqu'à 1994*

## *Modalités du concours*

*Selon le règlement en vigueur et en totalité de I'ISSF. En cas de doute, une décision ferme et définitive sera prise en toute impartialité et dans un esprit de fair-play par le jury responsable au jour de la compétition.*

## *Cibles*

*21 cibles électroniques avec une représentation attrayante des résultats et des coups pour les tireurs et les spectateurs.*

## *Evaluation*

*A la fin de la compétition, le participant reconnaît prend connaissance de son résultat indiqué sur son écran. Dans le cas d'une opposition, elle doit avoir lieu avant le début du prochain passage.*

## Startgebühren / *Entrées*

**Mannschaftscup** € 20.- pro Mannschaft / *par équipe*

**Schüler / Jugend Cup**
Einzel Schüler / *individuel écolier* € 8.- pro Schütze / *par tireur*
Einzel Jugend / *individuel jeunesse* € 8.- pro Schütze / *par tireur*

**Junioren Cup**
Einzel Junioren / *individuel junior* € 8.- pro Schütze / *par tireur*

**Die Startgelder sind im Voraus zu begleichen. Die Tageskasse ist jeweils ab Hallenöffnung besetzt. Bitte verwenden Sie für Anmeldung und Einzahlung die beigelegten Formulare.**

***Le montant de la participation est à régler d'avance. La caisse fonctionnera à partir de l'ouverture de la salle. Veuillez s'il vous plaît utiliser le formulaire ci-joint pour votre inscription et pour votre paiement.***

## Preise / *Prix*

**€ 100.- in bar für die Verbesserung des Turnierrekordes von 198 (99/99) Ringen**
***€ 100 en espèce pour l'amélioration du record du tournoi de 198 (99/99) points***

**An jedem Turniertag** werden die drei besten Zehner während der Elimination mit Sachpreisen honoriert (Gewinner müssen bei der Siegerehrung anwesend sein).
***A chaque jour du tournoi*** *les trois plus meilleurs coups lors de l'élimination sont récompensés par des prix (gagnant doit être présent lors de la cérémonie).*

**Mannschaftscup:** Die Siegermannschaft erhält den Wanderpokal für ein Jahr und einen Erinnerungspokal. Die Mannschaften auf den Plätzen 1-3 erhalten Sachpreise im Gesamtwert von mindestens 200 €.

***Coupe des équipes:*** *L'équipe gagnante recevra le challenge du tournoi pour un an. Les équipes de la 1ère à la 3ème place recevront des prix d'une valeur totale de 200 € au minimum.*

**Einzelwettbewerb:** Die jeweiligen drei Erstplatzierten erhalten einen Erinnerungspokal. Die Finalteilnehmer erhalten Sachpreise im Gesamtwert von mindestens 200 € pro Wettbewerb

***Concours individuel:*** *Les tireurs des places 1 à 3 dans la catégorie « écolier/jeunesse » et « junior » recevront des coupes de souvenir. Les participants aux finales recevront des prix d'une valeur totale de 200 € par catégorie au minimum.*

# Übernachtungsmöglichkeiten

| | |
|---|---|
| **Massenlager**<br>in der beheizten Schießhalle<br>*Schlafsäcke sind mitzubringen* | € 10.- OHNE Frühstück<br>(max. 50 Plätze) |
| **Unterkünfte in Heitersheim (bitte selbst buchen)**<br>bitte beziehen Sie einen Unterkunftsnachweis beim<br><br>Bürgermeisteramt Heitersheim<br>Hauptstrasse 9<br>D-79423 Heitersheim<br><br>oder im Internet unter<br>www.heitersheim.de | |
| **Jugendherberge (bitte selbst buchen)**<br>Die nächste Jugendherberge liegt in Breisach<br>(ca. 20 km von Heiterheim entfernt) | Ca. 25 € für Übernachtung<br>mit Frühstück |

**Verpflegung:** Mittagessen (€ 6.-) und Abendessen (€ 6.-) am **Samstag,**
sowie Frühstück (€ 4.-) und Mittagessen (€ 6.-) am **Sonntag**
müssen jeweils mit beiliegendem Anmeldeformular vorbestellt werden.

**Anmeldeschluss** **12. Januar 2014**

**Standeinteilung / Übernachtung** Wird ab 16. Januar 2014 per Fax oder Telefon oder E-mail den Verantwortlichen mitgeteilt.

# *Possibilités d'hébergement*

| | |
|---|---|
| ***Dortoir***<br>*Dans la salle de tir chauffée*<br>*Se munir de sacs de couchage* | *€ 10.-*<br>*SANS petit déjeuner*<br>*(max. 50 places)* |
| ***Logements à Heitersheim (veuillez réserver vous-même)***<br>*Une liste de logements est disponible au:*<br><br>*Bureau de mairie Heitersheim*<br>*Hauptstraße 9*<br>*D-79423 Heitersheim*<br><br>*Ou sur Internet à*<br>*www.heitersheim.de* | |
| ***Auberge de jeunesse (veuillez réserver vous-même)***<br>*La prochaine auberge de jeunesse se trouve à Breisach*<br>*(environ 20 Km de Heitersheim)* | *Ca. 25 € par nuitée*<br>*AVEC petit déjeuner* |

***Restauration:*** *Déjeuner (€ 6.-) et dîner (€ 6.-) le **Samedi**,*
*ainsi que petit déjeuner (€ 4.-) et déjeuner (€ 6.-) le **Dimanche**.*
*doivent être réservés à l'avance à l'aide du formulaire d'inscription.*

***Délai d'inscription*** ***12 Janvier 2014***

***Répartition des postes / hébergement*** *Une information sera envoyée par fax ou par tél. ou E-mail aux responsables dès le 16 Janvier 2014*

## Ausführungsmodus / *Mode d'Exécution*
## Mannschafts-Cup

Mannschaftswettbewerb für kombinierte Schüler-, Jugend- und Juniorenteams, sowohl weiblich als männlich. Startkapazität für 35 Mannschaften. Die Reihenfolge des Einganges der Anmeldungen entscheidet über die Teilnahme. Startzeitwünsche werden nach Möglichkeit berücksichtigt.
Eine Mannschaft besteht aus **4 Startern, von denen mind. zwei (2) der Schüler- oder Jugendklasse - angehören müssen und max. zwei (2) der Juniorenklasse angehören dürfen.** Ein Austausch von Mannschaftsschützen während des Turniers ist nicht gestattet. Alle Schützen müssen Mitglied des Vereins sein, für den sie an den Start gehen. Die Vereinsmitgliedschaft muss auf Verlangen am Wettkampftag nachgewiesen werden. **Auswahlmannschaften sind nicht zugelassen.**
*Concours ouvert aux groupes combinés catégories Ecolier, Jeunesse et Junior, aussi bien garçons que filles. Disponibilité limitée à 35 équipes. L'ordre d'arrivée des formulaires d'inscription décidera de la participation au tournoi. Les horaires de tir se feront d'après l'arrivée des formulaires d'inscription. Les souhaits concernant le démarrage des tirs, seront respectés dans la mesure du possible.*
*Une équipe se compose au maximum de* ***4 tireurs, dont au moins deux (2) tireur doit appartenir à la catégorie année 1996 et plus jeune et tout au plus deux (2) peuvent appartenir à la catégorie « junior ».*** *Un échange de tireurs d'équipe pendant le tournoi n'est pas permis. Tous les tireurs d'une équipe doivent être membres du club au nom duquel ils participent au tournoi. Lorsque appelé l'adhésion au club doit être prouvée le jour de la compétition.* **Des équipes *avec des tireurs de plusieurs clubs ne sont permises au tournoi.***

## *Elimination / Élimination*

Die Mannschaften schießen jeweils geschlossen in einem Durchgang 20 Schuss pro Mannschaftsschütze. Das Mannschaftstotal bestimmt den Rang. Bei Ringgleichheit entscheidet das größere Total der Innenzehner, dann das Total der höheren Schlussserien der Mannschaftsschützen, dann die Anzahl 10er, 9er, 8er, etc. schließlich das Los.
Schiesszeit 30 Min., aufgeteilt in 8 Minuten Vorbereitung und Probeschießen, danach 22 Minuten Schießzeit für 20 Wettkampfschüsse.
Die Mannschaften der Ränge 1–15 qualifizieren sich für die Hoffnungsrunde.
*Les équipes tirent en bloc dans un passage de 20 coups par membre d'équipe. Le total de l''équipe détermine le classement. En cas d'égalité, le plus grand total de mouches sera d'abord pris en considération, puis le total des dernières passages puis le nombre de 10, 9, 8, etc., enfin le tirage au sort.*
*Temps de tir 30 minutes, reparti dans 8 minutes préparation et coups d'essai, après 22 minutes pour 20 coups de compétition.*
*Les équipes du rang 1-15 se qualifient pour les tournées d'espoir.*

**Wir bauen auf Qualität**

**STEFAN MARZEL**

**BAUGESCHÄFT**
Uhlandstr. 11
79423 Heitersheim
Tel. 07634 / 2173
Fax 07634 / 3 53 62

## *Hoffnungsrunde / Tournée d'Espoir*

Die Mannschaften schießen jeweils geschlossen in einem Durchgang 20 Schuss pro Mannschaftsschütze. Die Summe der Mannschaftstotals aus Elimination und Hoffnungsrunde bestimmt den Rang. Bei Ringgleichheit entscheidet das größere Total der Innenzehner, dann das Total der höheren Schlussserien der Mannschaftsschützen, dann die Anzahl 10er, 9er, 8er, etc. schließlich das Los.

Die besten 4 Mannschaften qualifizieren sich für das Halbfinale.
Schiesszeit 30 Min., aufgeteilt in 8 Minuten Vorbereitung und Probeschießen, danach 22 Minuten Schießzeit für 20 Wettkampfschüsse.

*Les équipes tirent en bloc dans un passage de 20 coups par membre d'équipe. L'addition des totales de l''équipe dans l'élimination et la tournée d'espoir détermine le classement En cas d'égalité,* die *le plus grand total de mouches sera d'abord pris en considération, puis le total des dernières passages puis le nombre de 10, 9, 8, etc., enfin le tirage au sort.*

*Les équipes du rang 1-4 se qualifient pour les demi-finales.*
*Temps de tir 30 minutes, reparti dans 8 minutes préparation et coups d'essai, après 22 minutes pour 20 coups de compétition.*

## *Halbfinale / Demi-finale*

Die Mannschaften schießen 20 Schuss pro Schütze. Die Mannschaft auf Platz 1 schießt gegen Platz 4, Platz 2 gegen Platz 3 nach dem Ligamodus. Die gegnerischen Mannschaften schießen direkt nebeneinander auf den zugewiesenen Ständen. Die Mannschaft mit der höheren Einzelpunktzahl qualifiziert sich für das Finale. Endet die Begegnung mit 2:2 Einzelpunkten so wird der Sieger durch einen gemeinsamen Stechschuss aller 4 Mannschaftsschützen ermittelt. Gewinner ist die Mannschaft mit dem höheren Total aller Stechschüsse.
Schiesszeit 30 Min., aufgeteilt in 8 Minuten Vorbereitung und Probeschießen, danach 22 Minuten Schießzeit für 20 Wettkampfschüsse.

*Les équipes tirent 20 coups par tireur. L'équipe du rang 1 rencontre avec cela du rang 4 et l'équipe du rang 2 avec le rang 3 selon le mode de ligue. Les équipes adversaires tirent directement côte à côte depuis les postes attribués. L'équipe avec le score individuel le plus élevé se qualifie pour le finale. En cas de résultat 2:2, le gagnant est déterminé par shoot-off avec évaluation décimale de tous les 4 tireurs d'équipe. L'équipe avec le total le plus élevé de tous les tirs confondus a gagné.*
*Temps de tir 30 minutes, reparti dans 8 minutes préparation et coups d'essai, après 22 minutes pour 20 coups de compétition.*

## Finale

Die Sieger des Halbfinales schießen ein 10-Schuss-Final nach früheren ISSF Regeln. Das Total aller Mannschaftsschützen bestimmt den Sieger. Bei Ringgleichheit findet ein Stechen auf 10tel-Ringewertung statt, bis eine Differenz festgestellt wird.

*Une finale de 10 coups sera tirée par les gagnants de la demi-finale selon les règles ISSF passés. Le total de toutes les équipes de tireurs définit le vainqueur. En cas d'égalité, des tirs supplémentaires seront tirés avec une évaluation décimale pour départager les tireurs.*

# Ligamodus

Im Halbfinale und Finale wird nach dem Ligamodus geschossen.

Die Mannschaftsschützen werden vor Wettkampfbeginn gesetzt. **Der Durchschnitt aller während des Turniers erzielten Ergebnisse bestimmt die Position des Schützen in der Setzliste.** Bei gleichen Ergebnissen entscheidet das höchste Ergebnis eines Einzelschützen, danach das Los.

Die Schützen der jeweiligen Mannschaften tragen Einzelwettkämpfe in der Reihenfolge ihrer jeweiligen Setzliste aus. Beim Wettkampf stehen die beiden an Pos. 1 gesetzten Schützen nebeneinander. Anschließend die an Pos. 2 usw. gesetzten Schützen bis Pos. 4.

Für jede gewonnene Einzelbegegnung erhält die jeweilige Mannschaft einen (1) Punkt. Diejenige Mannschaft, welche für sich die meisten Einzelpunkte der jeweiligen Begegnung verbuchen kann, hat den Wettkampf gewonnen und qualifiziert sich für die nächste Runde.

Bei Ergebnisgleichheit einer Einzelpaarung findet ein Stechen (Shoot-off) statt, bis eine Differenz festgestellt wird. Das Stechen findet unmittelbar nach Wettkampfende des letzten Schützen mit voller Ringwertung statt. Nach maximal drei Stechschüssen auf volle Ringwertung wird auf 10tel-Ringwertung weiter geschossen. Alle Schützen müssen vor dem Aufruf zum Stechen den Schützenstand verlassen. Jede Stechpaarung erhält 2 Minuten Vorbereitungszeit und 75 Sekunden Wettkampfzeit. Die Paarung 4 schießt vor Paarung 3 usw.. Des Weiteren finden die Finalregeln der ISSF Anwendung.

## *Mode de ligue*

*Aux demi-finales et au finale, on tire selon le mode de la ligue.*

*On place les tireurs d'équipe conformément à leur classement dans l'équipe.* ***La moyenne de tous les résultats obtenus pendant le tournoi détermine la position d'un tireur dans le classement de l'équipe.*** *En cas d'égalité, le meilleur résultat individuel d'un membre d'équipe sera d'abord pris en considération, ensuite on procède au tirage au sort.*

*Les tireurs se mesurent dans une compétition individuelle selon le classement individuel au sein de l'équipe. Pendant le match les tireurs de Pos. 1 se placent côte à côte. Ensuite ceux de Pos. 2 etc. jusqu'à Pos. 4.*

*Pour chaque match individuel gagné, l'équipe respective reçoit (1) un point. L'équipe, qui accumulera la majorité de points aura gagné le match et se qualifiera pour la prochaine phase des finales.*

*En cas d'égalité lors d'un match individuel, des coups supplémentaires (shoot-off) seront tirés pour départager les tireurs. Le shoot-off aura lieu directement après la fin du match en évaluent les points entiers. Après un maximum de trois tirs avec évaluation de points entiers, on continue en considérant les points décimaux. Tous les tireurs doivent quitter le stand de tir avant l'appel pour le shoot-off. Avant chaque match de shoot-off, 2 minutes de temps de préparation seront attribuées et puis 75 secondes pour chaque coup. Les tireurs de Pos. 4 tirent un shoot-off nécessaire avant les tireurs de Pos. 3 etc.. De plus, s'appliquent les règles de l'ISSF pour les finales.*

DER EXPERTE
Produktneutral –Verkaufsunabhängig

**PRIMUSENERGIE**

**SV-BÜRO W. HEGE**

Mehr erfahren Sie im Internet unter:
www.bsm-w-hege.de

- Gebäudeenergieberatung
- Energiepass / EnEv-Nachweise
- Infrarot Thermografie am Bau
- Zerstörungsfreie Leckortung
- Feuchte- Schimmelpilzanalyse
- Messung der Gebäudedichte (Blower Door N50)
- KFW-Fördermittelberatung

Ihr Schornsteinfegermeister und Gebäudeenergieberater im Handwerk

Wolfgang Hege
Blauenstraße 8
79423 Heitersheim

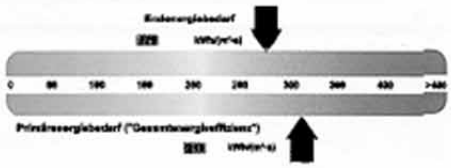
Telefon: 07634-2953
Telefax: 07634-551407
Mobil: 0171-190 10 98
E-Mail: info@bsm-w-hege.de

IHR SCHORNSTEINFEGER / KAMINKEHRER

## Der Experte für Energieeinsparung und Energieausweise.

Vertrauen Sie bei der Erstellung Ihres Energieausweises Ihrem Schornsteinfeger / Kaminkehrer:

- wir sind Ihr kompetenter und neutraler Berater in allen Umwelt- und Energiefragen
- wir sind mit Ihrem Gebäude seit vielen Jahren vertraut
- wir beraten Sie in allen Bau-, Heizungs- und Brandschutzfragen
- wir sind rechtlich zugelassene und qualifizierte Gebäudeenergieberater (HWK) für Wohngebäude
- wir geben Ihnen qualifizierte Modernisierungstipps und unterstützen Sie auch bei Sanierungsmaßnahmen
- wir sind schnell und jederzeit für Sie erreichbar
- wir beraten Sie in allen Fragen rund ums Gebäude



**Auf meiner Homepage können Sie online und kostenlos eine Vorab-Analyse Ihres Gebäudes durchführen.**

**Peter Hege**
Hinter stolzen Hag 39
79423 Heitersheim

Telefon: 07634 - 551760
Fax: 07634 - 551761
e-mail: info@bsm-p-hege.de
Homepage:
www.peter-hege.gebaeudecheck.de

## *Ausführungsmodus / Mode d'exécution*
## *Schüler/Jugend - Junioren Cup*

Einzelwettbewerb für Schüler / Jugend und Junioren, sowohl weiblich als männlich.. Startkapazität für je 70 Teilnehmer pro Kategorie (Schüler / Jugend schießen in derselben Kategorie). Die Reihenfolge des Einganges der Anmeldungen entscheidet über die Teilnahme. Startzeitwünsche werden nach Möglichkeit berücksichtigt. Weibliche und männliche Starter starten in derselben Klasse.

*Concours ouvert aux tireurs de catégories Ecolier/Jeunesse et Junior, aussi bien fille que garçon. Disponibilité limitée à 80 tireurs par catégorie (Ecolier et Jeunesse tirant ensemble). L'ordre d'arrivée des formulaires d'inscription décidera de la participation au tournoi. Les souhaits concernant le démarrage des tirs, seront respectés dans la mesure du possible. Les garçons et les filles concourent dans la même catégorie.*

## *Elimination / Élimination*

Alle Starter schießen 20 Schuss. Das Total bestimmt den Rang. Bei Ringgleichheit entscheidet die größere Anzahl der Innenzehner, dann das Total der höheren Schlussserien der Mannschaftsschützen, dann die Anzahl 10er, 9er, 8er, etc. schließlich das Los.
Schiesszeit 30 Min., aufgeteilt in 8 Minuten Vorbereitung und Probeschießen, danach 22 Minuten Schießzeit für 20 Wettkampfschüsse. Die 30 Besten der Schüler- / Jugendklasse und der Juniorenklasse qualifizieren sich für die Hoffnungsrunde.

*Tous les participants tirent 20 coups. Le total détermine le classement. En cas d'égalité, le plus grand nombre de mouches sera d'abord pris en considération, puis le total des deuxièmes passes, puis le nombre de 10, 9 et 8, et enfin le tirage au sort.*
*Temps de tir 30 minutes, reparti dans 8 minutes préparation et coups d'essai, après 22 minutes pour 20 coups de compétition. Les 32 premiers des catégories Ecolier/Jeunesse ainsi que les 32 Juniors se qualifient pour les quarts de finale.*

## *Hoffnungsrunde / Tournée d'Espoir*

Alle Starter schießen 20 Schuss. Die Summe der Totals aus Elimination und Hoffnungsrunde bestimmt den Rang. Bei Ringgleichheit entscheidet die größere Anzahl der Innenzehner, dann das Total der höheren Schlussserien der Mannschaftsschützen, dann die Anzahl 10er, 9er, 8er, etc. schließlich das Los.
Schiesszeit 30 Min., aufgeteilt in 8 Minuten Vorbereitung und Probeschießen, danach 22 Minuten Schießzeit für 20 Wettkampfschüsse. Die 16 Besten der Schüler-/Jugendklasse und der Juniorenklasse qualifizieren sich für den Halbfinal.

*Tous les participants tirent 20 coups. L'addition des totales de l'élimination et de la tournée d'espoir détermine le classement. En cas d'égalité, le plus grand nombre de mouches sera d'abord pris en considération, puis le total des deuxièmes passes, puis le nombre de 10, 9 et 8, et enfin le tirage au sort.*
*Temps de tir 30 minutes, reparti dans 8 minutes préparation et coups d'essai, après 22 minutes pour 20 coups de compétition. Les 16 premiers des catégories Ecolier/Jeunesse ainsi que les 16 Juniors se qualifient pour les demi-finales.*

## *Halbfinal / Demi-finale*

Die Ränge 1–16 der Schüler-/Jugend- und der Juniorenkategorie schießen jeweils 20 Schuss im direkten Vergleich nebeneinander. (Rang 1 gegen Rang 16, 2 gegen 15, 3 gegen 14, usw.) Das Total bestimmt den Sieger. Bei Ringgleichheit entscheidet ein Stechen. Das Stechen (shoot-off) findet unmittelbar nach Wettkampfende des letzten Schützen mit voller Ringwertung statt. Nach maximal drei Stechschüssen auf volle Ringwertung wird auf 10tel-Ringwertung weiter geschossen. Alle Schützen müssen vor dem Aufruf zum Stechen den Schützenstand verlassen. Jede Stechpaarung erhält 2 Minuten Vorbereitungszeit und 75 Sekunden Wettkampfzeit/Schuss. Die Sieger qualifizieren sich für das jeweilige Klassenfinale. Schiesszeit 30 Min., aufgeteilt in 8 Minuten Vorbereitung und Probeschießen, danach 22 Minuten Schießzeit für 20 Wettkampfschüsse.

*Les rangs 1–16 des Ecoliers/Jeunesses et des Juniors tirent 20 coups en même temps sur des cibles côte à côte (rang 1 contre rang 16, rang 2 contre rang 15, rang 3 contre rang 14, etc.). Le total détermine le vainqueur. En cas d'égalité des coups supplémentaires (shoot-off) seront tirés. Le shoot-off aura lieu directement après la fin du match avec une évaluation des points entiers. Après au maximum trois coups avec évaluation des points entiers, on continue en considérant les points décimaux. Tous les tireurs doivent quitter le poste de tir avant l'appel pour le shoot-off. Avant chaque match de shoot-off, 2 minutes de temps de préparation seront attribuées et puis 75 secondes pour chaque coup. De plus, s'appliquent les règles de l'ISSF pour les finales. Temps de tir pour 20 coups: 30 minutes, coups d'essais compris. Les gagnants se qualifient pour la Temps de tir 30 minutes, reparti dans 8 minutes préparation et coups d'essai, après 22 minutes pour 20 coups de compétition.*

## *Final:*

Es wird ein Final nach neuen ISSF geschossen. Das Total bestimmt den Rang. Bei Ringgleichheit findet ein Stechen auf 10tel-Ringewertung statt, bis eine Differenz festgestellt wird.

*Une finale de 10 coups sera tirée selon les règles ISSF nouveaux. Le total détermine le classement. En cas d'égalité, des coups supplémentaires seront tirés en évaluant les points décimaux pour départager les tireurs.*

MEISTERBETRIEB

KAMINFACHMANN

ALTBAUSANIERUNG
UMBAUARBEITEN
RISSVERPRESSEN
ABDICHTEN

MK BAUSANIERUNG
Max Kupke

79244 MÜNSTERTAL ■ STAMPF 4 ■ TEL. 0 76 36 - 79 13 61

Internet:
www.jenny-holzbau.de

JENNY Holzbau Zimmerei

Breitenweg 31
79426 Buggingen
Tel. 0 76 31/1 29 84
Fax 0 76 31/1 50 57

• Treppenbau
• Innenausbau
• Altbausanierung
• Autokranarbeiten

E-Mail: jenny-holzbau@t-online.de

**KKSV Heitersheim**
**VERBANDSLIGAMEISTER SÜDBADEN 2009**
**Aufsteiger in die Regionalliga Südwest 2010**
**H&N Förderpreis 2. Pl. 2004, 3. Pl. 2008**

***Unsere Standanlagen:***

- 21 Stände 10 Meter – SIUS vollelektronisch
- 4 Stände 100 Meter – alle Kaliber,
  Häring vollelektronisch
- 5 bzw. 9 Stände 50 Meter – nur cal. .22
  Häring vollelektronisch
- 5 Stände 25 Meter –
  Präzision und Duell, alle Kaliber

# Die bisherigen Sieger

## Mannschaftswertung

| | | |
|---|---|---|
| 2006 | SV Efringen-Kirchen | 392,3 Ringe |
| 2007 | KKSV Heitersheim | 389,9 Ringe |
| 2008 | KKSV Heitersheim | 388,9 Ringe |
| 2009 | KKSV Heitersheim | 394,9 Ringe |
| 2010 | KKSV Heitersheim | 388,3 Ringe |
| 2011 | SG Gottmadingen | 400,9 Ringe |
| 2012 | KKSV Heitersheim | 396,7 Ringe |
| 2013 | SSV Tennenbronn | 389,2 Ringe |

## Einzelwertung Jugend

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2006 | Ana Spajic | KKSV Heitersheim | 101,2 Ringe |
| 2007 | Fabienne Füglister | SpSch Wettingen/Würenlos (CH) | 102,1 Ringe |
| 2008 | Luisa Ketterer | KKSV St. Wilhelm | 102,1 Ringe |
| 2009 | Ana Spajic | KKSV Heiterheim | 100,2 Ringe |
| 2010 | Melina Körner | SG Gottmadingen | 99,0 Ringe |
| 2011 | Schäfer Niklas | SG Gottmadingen | 102,9 Ringe |
| 2012 | Hermann Michael | SSV Wittnau | 99,8 Ringe |
| 2013 | Kälin Nicole | SpSch Thörishaus (CH) | 98,4 Ringe |

## Einzelwertung Junioren

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2006 | Carmen Kühnle | SV Efringen-Kirchen | 101,4Ringe |
| 2007 | Daniel Kienzler | SSV Buchenbach | 102,9 Ringe |
| 2008 | Claudia Lietz | SG Müllheim | 101,3 Ringe |
| 2009 | Fabienne Füglister | SpSch Wettingen/Würenlos (CH) | 103,8 Ringe |
| 2010 | Nathalie Bischof | SSV Furtwangen | 102,8 Ringe |
| 2011 | Huck Michaela | SV Oberschopfheim | 102,1 Ringe |
| 2012 | Stadler Tamara | SG Karlsruhe | 101,5 Ringe |
| 2013 | Huber Tanja | SpSch Thörishaus (CH) | 100,6 Ringe |

# TARGET-SHOP

**EGON DIETSCHE**
**79115 FREIBURG**
SCHOENBERGSTR. 1
Telefon 0761/473444 Fax 0761/473410
www.waffen-dietsche.de

Verkauf von Waffen und Munition
nur an Berechtigte. Luftdruckwaffen frei ab 18 Jahre.

Welte

Glaserei + Fensterbau

79249 Merzhausen
In den Sauermatten 14

Fon: 0761 - 400 570
www.welte-fenster.de

Viel Erfolg beim Turnier

Fenster - Türen - Insektenschutz

# Das war 2012

## Schießsport von seiner besten Art

**Heitersheimer Jugendturnier begeistert Teilnehmer und Zuschauer**

Die Veranstalter des KKSV Heitersheim hatten sich mächtig ins Zeug gelegt. Preise im Gesamtwert von 1000.- € hatten sie für die Sieger der beiden Tage ausgelobt. Dazu die bewährte Organisation und Moderation von Turnierleiter Hariolf Schmid machten die beiden Turniertage zu einem tollen Event für Sportler und Zuschauer. Einen Wehrmutstropfen gab es aber doch. „Wir könnten durchaus mehr Teilnehmer bewältigen“ gibt Schmid einen Hinweis an alle Daheimgebliebenen. Man kann es auch jammern auf hohem Niveau nennen, denn es reisten mehr als 60 Schützen aus ganz Süddeutschland und der Schweiz zum Wettkampf um die Geld- und Sachpreise an.

**KKSV Heitersheim gewinnt Wanderpokal**

Am ersten Tag steht traditionell der Mannschaftswettbewerb auf dem Programm. Wer dabei den Gastgebern in der Vorrunde zusah, glaubte wohl kaum, dass hier noch Spannung aufkommen könnte, denn die Einheimischen vom KKSV Heitersheim in der Besetzung Larissa Hege, Ana Spajic, Dominik Vidakovic und Anna-Lena Kupke gewannen diesen Durchgang mit mehr als 50 Ringen Vorsprung. Alleingänge lässt der Turniermodus jedoch nicht zu, denn in jeder Runde geht es wieder von Null los und im Halbfinale der besten vier Mannschaften ging es noch im Ligamodus „Mann gegen Mann“. Punkte kann man hierbei nur gegen seinen direkten Kontrahenten gewinnen und der Mannschaftssieg geht an die Mannschaft, die 3 Einzelpunkte aus 4 möglichen erreicht. Kurzen Prozess machte dabei die SG Gottmadingen mit der SSV Wittnau. Mit 4:0 zogen sie mit dem höchstmöglichen Ergebnis ins Finale ein. Der Gegner wurde in der Begegnung des KKSV Heitersheim und der SSV Tennenbronn ermittelt. So überlegen die Heitersheimer in der Vorrunde waren, so nervös zeigten sie sich in dieser Begegnung. Hege und Spajic fuhren zwar klare Siege ein, aber die beiden Youngster Kupke und Vidakovic zeigten Schwächen.Während Vidakovic seine Paarung verloren geben musste erreichte Kupke noch Ringgleichheit, verlor aber das Stechen und so stand es 2:2 und ein Stechschuss aller 8 Schützen musste entscheiden. Hier hatten die Einheimischen das bessere Ende für sich und so kam es im Finale zum letztjährigen Duell gegen den Titelverteidiger aus Gottmadingen. Während der 10 Schüsse wogte die Führung laufend wieder her und erst im letzten Schuss konnten die Heitersheimer unter dem Jubel der Zuschauer den Wanderpokal wieder ins heimische Schützenhaus zurück holen.

**Entscheidung erst im Stechschuss**

Der Gesamtumfang für die Sportler ist immens bei diesem Turnier, denn wer beide Tage mitschießt und es beide Male ins Finale schafft kommt am Ende auf 140 Wettkampfschüsse. Dass dann beide Einzelwettbewerbe zur endgültigen Entscheidung einen Stechschuss benötigten, zeugt von der Unberechenbarkeit, die der Veranstalter in den Turniermodus eingebaut hat. „In jeder Runde geht es wieder bei Null los, man kann sich also keineswegs auf den Ergebnissen der Vorrunde ausruhen“ wissen die Teilnehmer um die Wichtigkeit, sich in jeder Runde neu zu konzentrieren. In der Klasse bis 16 Jahre dominierte am Ende die SSV Wittnau, die mit Michael Hermann und Lisa Grammelspacher die ersten beiden Plätze belegten. Ihnen folgte Nadine Körner von der SG Gottmadingen und Lokalmatador Dominik Vidakovic auf den Plätzen. Die 140 Wettkampfschüsse waren bei den Junioren nicht genug. Erst in einem zusätzlichen Stechschuss setzte sich Tamara Stadler von der SG Karlsruhe gegen Niklas Schäfer von der SG Gottmadingen durch. Auf den Plätzen folgten Michaela Huck vom SV Oberschopfheim und Marcel Dinger vom SV Jechtingen.

„Dieses Turnier sollte auf den Wettkampfplan eines jeden Sportschützen, denn es bietet als Einziges in einem Wettbewerb alle Wettkampfformen, die der Gewehrschießsport im Moment anbietet“. Ein derartiges Lob eines Betreuers spornt die Veranstalter des KKSV Heitersheim an, das Turnier auch im nächsten Jahr wieder durchzuführen.

# Ist Ihre Bank Ihre Bank?

- ☐ Bestimmen Sie den Kurs Ihrer Bank demokratisch mit?
- ☐ Sind Sie mehr als Kunde, nämlich Mitglied und damit Teilhaber Ihrer Bank?
- ☐ Wurde Ihre Bank mit dem Zweck gegründet, ihre Mitglieder zu fördern?

**3 x Ja:** Hallo, liebes Mitglied! Was können wir heute für Sie tun?

**Weniger als 3 x Ja:** Sie sind noch kein Mitglied bei uns.
Aber das können Sie ändern: Erfahren Sie mehr über die Vorteile einer einzigartigen Mitgliedschaft in Ihrer Filiale oder auf www.vb-breisgau-sued.de

**Mitglied werden und profitieren!**

Volksbank Breisgau-Süd eG

*... mehr als eine Bank*

www.vb-breisgau-sued.de